

# ERSTELLUNG EINES ADAPTABLE BOOKS ZUM JUGENDROMAN „TIGERMILCH“

Jacqueline Bauer

Arbeitsteilig gestalten die Schüler\*innen verschiedene Elemente eines Adaptable Books und fügen es zu einem digitalen Buch zusammen. Sie setzen sich dabei selbstständig mit den Ausgangstexten und Medien auseinander. Der Lesetext wird dabei nicht medial ersetzt, sondern kreativ mitgestaltet und angeordnet.

## ZUORDNUNG ZU DEN STANDARDS

### Standards im Basiscurriculum Medienbildung

- mit Hilfestellung eigene Medienprodukte einzeln und in der Gruppe herstellen (D)
- unter Nutzung erforderlicher Technologien (multi-)mediale Produkte einzeln und in der Gruppe herstellen (G)
- bei der Herstellung die Grundlagen des Urheber- und Persönlichkeitsrechts sowie des Datenschutzes berücksichtigen (D/G)

### Standards im Fach

- zu Vorlagen unter Berücksichtigung sprachlicher und gestalterischer Besonderheiten [...] schreiben (F)
- ihr Textverständnis in anderen Darstellungsformen ausdrücken [...] (D/E)

## HINWEISE

Adaptable Books sind digitale Bücher, sogenannte enhanced eBooks, die am Tablet erstellt und gelesen werden. Auf digitalen Buchseiten, die über Apps (z. B. Book Writer, iBooks) bearbeitet werden können, lassen sich Fotos, Drucktexte, Audio- und Videoaufnahmen auf vielfältige Art und Weise anordnen. Alternative: Anstelle der Produkte für mobile Endgeräte kann auch Software zum Erstellen von Präsentationen (z. B. PowerPoint) verwendet werden. Das fertige „Buch“ besteht dann aus Folien.

Was ist der Vorteil? Man kann das Verfahren zur Erschließung eines Textes nutzen, indem man multimediale Umgangsweisen mit einem Textauszug/Textauszügen aus einem Gesamtwerk erprobt.

Die Schüler\*innen können verschiedene Elemente eines Adaptable Books gestalten und diese zu einem digitalen Buch zusammenfügen. Dabei setzen sie sich mit dem Gesamtwerk bzw. Teilen des Gesamtwerks auseinander, wobei der Lesetext nicht medial ersetzt wird, sondern von den Schüler\*innen kreativ mitgestaltet und angeordnet wird. Die Schüler\*innen erschließen sich so durch das Erproben multimedialer Umgangsweisen mit Textauszügen bzw. mit dem Ganztext das Werk.



## AUF EINEN BLICK

**Jahrgangsstufe, Niveaustufe**  
7–10, C–H

**Fach (fachübergreifende Bezüge)**  
Deutsch (Kunst, Informatik)

### Themen und Inhalte

Literarische Texte: Kinder- und Jugendbuch / Jugendroman / Roman

Sach- und Gebrauchstexte:  
bewertende Texte

Wissensbestände: Kapitel, Figur, Erzählweise, Handlung, Erzähler (C); Gestaltungsmittel (D)

### Kompetenzbereiche im Fach

Schreiben, Lesen

**Kompetenzbereich im Basiscurriculum Medienbildung**  
Produzieren

### Zeitbedarf

individuell

### Materialien

Jugendroman (hier: „Tigermilch“), Arbeitsblätter mit Arbeitsanweisungen und ggf. Hilfestellung, Kamera oder Smartphone, Apps zur Erstellung des Buches (alternativ: Präsentationssoftware)

## BAUSTEINE FÜR DEN UNTERRICHT

1. Kennenlernen von Thema und Gesamtwerk in Einzel- und Gruppenarbeit sowie über Unterrichtsgespräche (ggf. Einsatz von Lesetagebüchern; Kapiteln, Sinnabschnitten etc. des Darzustellenden als Auszüge auf OHP-Folie/Smart Board; Wörterbücher; Differenzierung: Formulierungshilfen, Klärung unbekannter Begriffe)
2. Gruppenarbeit: Bildet Arbeitsgruppen mit drei bis vier Mitgliedern. Tauscht euch zunächst zum Inhalt des Romans aus.
3. Gruppenarbeit: Lest die angegebenen Textauszüge aus dem Roman bzw. sammelt Textauszüge für folgende Kategorien:
  - **Themen/Motive:** Kindheitserinnerung (9–12); Abschied von der Kindheit (im gesamten Werk); Ehrenmord (105, 110–118)
  - **Ort:** Berlin (Kapitel 1–3); Stadtteile (37–38); Kurfürsten, Wilmersdorfer (26 f.); Wohnsiedlung (37–39); Nini zuhause (36 f.); Kinderklinik (206–226); Kurfürstenstraße (18–25, 145–152)
  - **Figuren:** Nini, Jameelah, Tari, Amir, Nico
  - **Sprache:** Humor – Prostituierte (18–25, 139–152); Ehrenmord (110–118); Jenas Selbstmordversuch (76); Sprachrhythmus (13–15, 23–24), Symbole (11, 24, 59, 61–62, 65–66, 83); Vergleiche (23, 47, 51, 55, 69, 89, 93, 97, 102–103, 103, 110)
  - **Erzählweise:** Gliederung (Chronologie und Rückblenden), Handlungsverlauf (Freundschaft und Familiendrama), Nach dem Ehrenmord (119–124)
  - **Intertextualität:** Tom Sawyer (Friedhof, 9. Kapitel) – Tigermilch (Ehrenmord, 110–118)
4. Gruppenarbeit: Tauscht euch in eurer Arbeitsgruppe aus: Welche Textstellen findet ihr besonders wichtig, um das Gesamtwerk zu verstehen? Welche nicht? Warum?
5. Gruppenarbeit: Überlegt nun mithilfe des Arbeitsblattes zur Erstellung eures Elements für das Adaptable Book, welche Informationen ihr nutzen könnt bzw. welche Informationen euch noch fehlen und somit noch benötigt werden.
6. Gruppenarbeit: Fertigt euer Element des Adaptable Books an. Beachtet die Hinweise auf euren Arbeitsblättern. Prüft noch einmal alle Punkte, wenn euer Element fertig ist.
7. Das Adaptable Book fertigstellen: Zusammenfügen der Gruppenergebnisse durch die Lehrkraft oder durch eine Expert\*innengruppe
8. Beurteilen und Bewerten des Endergebnisses in Gruppen und/oder in Form eines Unterrichtsgesprächs (auf Grundlage einer idealerweise vorher mit den Schüler\*innen abgestimmten Checkliste für die Bewertung eines Adaptable Books)

Vorschläge für Arbeitsblätter zur arbeitsteiligen Erstellung des Adaptable Books (jeweils in 2 Varianten zur Differenzierung)

- **Team Titelblatt:** Zusammenfügen von Fotos zu einem Titelbild | Kombinieren der Videos in Form von Schüler\*innen-Interviews mit Text
- **Team Interview:** Nutzen der vorgegebenen Interviewfragen | eigenständiges Formulieren von Interviewfragen
- **Team Fotostory:** Erhalt kurzer Anweisungen zur Anordnung der Standbilder | selbstständige Arbeit bei der Erstellung der Fotostory und eigenständige Anordnung der Standbilder
- **Team Film/Theater:** Darstellen der Szene mit wenig gesprochenem Text (in Form einer Filmszene oder einer Theaterszene) | selbstständige Arbeit bei der Erstellung der Film- oder Theaterszene
- **Team Vortrag:** Vorlesen eines Textauszugs | gestaltendes Vorlesen eines Textauszugs

## Zuordnung zu den Standards des Basiscurriculums Sprachbildung

- Informationen aus Texten zweckgerichtet nutzen (G)
- den wesentlichen Inhalt von Texten zusammenfassen (D/G)
- Texte verschiedener Art lesen und in andere Darstellungsformen übertragen (D/G)
- die Adressaten und den Schreibanlass berücksichtigen (z. B. durch den Schreibstil und die Wahl der sprachlichen Mittel) (D/G)
- Grammatik-, Rechtschreib- und Zeichensetzungsregeln nutzen, die für die Lesbarkeit ihrer Texte bedeutsam sind (D/G)
- geeignete Textmuster zur Planung eines Textes zweckgerichtet auswählen und nutzen (G)
- Texte in Abschnitte gliedern und dabei strukturierende Textbausteine verwenden (z. B. daraus folgt, es ist anzunehmen, zu beweisen ist) (G)
- Texte überarbeiten und Überarbeitungshilfen nutzen (Formen der Rückmeldung, Wörterbuch) (D/G)

## Zuordnung zu den übergreifenden Themen

- Bildung zur Akzeptanz von Vielfalt (Diversity)
- Interkulturelle Bildung und Erziehung
- Kulturelle Bildung

## LITERATUR, LINKS UND EMPFEHLUNGEN

- Adaptable Books – Lesen für alle. <https://www.adaptablebooks.com/lesen-fuumlr-alle.html> (abgerufen: 06.03.2019).
- Digitalität als Lernkultur. <http://www.digitalitaet.com> (abgerufen: 19.02.2019).
- Hauk-Thum, Uta (2016). Adaptable Books. Kombinierte Aneignung literarischer Texte im Medienverbund. <https://www.lesen-in-deutschland.de/journal/1393> (abgerufen: 19.02.2019).
- Hauck-Thum, Uta (2017). Die Mitternacht zog näher schon...! – Adaptable Books zu Balladen. In: Deutsch 5-10 51, 12-17.
- Hauck-Thum, Uta (2018). Adaptable Books – Digitale Medien im Lese- und Literaturunterricht. <https://www.bpb.de/lernen/digitale-bildung/werkstatt/277475/adaptable-books-digitale-medien-im-lese-und-literaturunterricht> (abgerufen: 19.02.2019).
- Velasco, Stefanie de (2013). Tigermilch. Köln: Kiepenheuer & Witsch.

## INFORMATIONEN ZU DEN UNTERRICHTSBAUSTEINEN

- Begleitende Hinweisbroschüre: <https://s.bsbb.eu/hinweise>
- Unterrichtsbausteine für alle Fächer im Überblick: <https://s.bsbb.eu/ueberblick>
- Tutorials zu den in den Unterrichtsbausteinen genutzten digitalen Tools: <https://s.bsbb.eu/tools>